

A BIZOTTSÁG 1381/2007/EK RENDELETE

(2007. november 26.)

a gabonaágazatra vonatkozó egyes közösségi vámkontingensek és vámplafonok megnyitásáról és kezeléséről szóló 2133/2001/EK rendelet (a Közösség által a Feröer-szigeteknek az ex 2309 90 10, ex 2309 90 31 és ex 2309 90 41 KN-kód alá tartozó haltápra nyújtott vámkontingens-engedmény növelése tekintetében történő) módosításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az egyes, a Szerződés II. mellékletében felsorolt termékek piacának közös szervezéséről szóló, 1968. június 28-i 827/68/EGK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾,

tekintettel az egyrészről az Európai Közösség, másrészről Dánia kormánya és a Feröer-szigetek helyi kormánya között létrejött megállapodás megkötéséről szóló, 1996. december 6-i 97/126/EK tanácsi határozatra ⁽²⁾,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽³⁾ és különösen annak 12. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az EU/Dánia–Feröer-szigetek vegyes bizottságának a Tanács 97/126/EK határozatával jóváhagyott 1/2005 sz. határozata ⁽⁴⁾ módosította az egyrészről az Európai Közösség, másrészről Dánia kormánya és a Feröer-szigetek helyi kormánya között létrejött megállapodás (a továbbiakban: megállapodás) ⁽⁵⁾ 3. jegyzőkönyvét a „származó termék” fogalmának meghatározásáról és az igazgatási együttműködés módszereiről.
- (2) A Tanács 2007. június 13-án döntött a megállapodás 4. jegyzőkönyvének módosítására vonatkozó közösségi álláspontról.
- (3) Az EU/Dánia–Feröer-szigetek vegyes bizottságának a megállapodás 4. jegyzőkönyvét módosító 1/2007 sz. határozata ⁽⁶⁾ módosítja különösen a 09.0689 tételszám alá tartozó éves vámkontingens-mennyiséget.
- (4) Az EU/Dánia–Feröer-szigetek vegyes bizottság 1/2007 sz. határozatával módosított megállapodás 4. jegyzőkönyve

⁽¹⁾ HL L 151., 1968.6.30., 16. o. A 865/2004/EK tanácsi rendelettel (HL L 161., 2004.4.30., 97. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 53., 1997.2.22., 1. o.

⁽³⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o. A 735/2007/EK rendelettel (HL L 169., 2007.6.29., 6. o.) módosított rendelet.

⁽⁴⁾ HL L 110., 2006.4.24., 1. o.

⁽⁵⁾ HL L 53., 1997.2.22., 2. o.

⁽⁶⁾ HL L 275., 2007.10.19., 32. o.

1. cikke második bekezdésének 1. pontja előírja, hogy az ex 2309 90 10, ex 2309 90 31 és az ex 2309 90 41 KN-kód alá tartozó haltápra megállapított vámkontingensre vonatkozóan a Feröer-szigeteki hatóságok igazolják, hogy a preferenciális vámkontingens keretében az EU-ba exportált haltáp nem tartalmaz az összetevői között szereplő gabonákban természetesen jelen lévő gluténon felül hozzáadott glutént.

- (5) Az EU/Dánia–Feröer-szigetek vegyes bizottság 1/2007 sz. határozatának 3. cikke előírja, hogy 2007. december 1-jétől a vámkontingens mennyiségének növelését időarányosan (*pro rata temporis*) számítják ki. Ezért a 2007-es naptári évre vonatkozóan a vámkontingens volumennövekedése 833 tonna.

- (6) Ezért a 2133/2001/EK rendeletet ⁽⁷⁾ ennek megfelelően módosítani kell.

- (7) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2133/2001/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A 2. cikk (3) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(3) A 09.0689 vámkontingens szerint importált termékek a következő dokumentumok bemutatása esetén kerülhetnek szabad forgalomba:

- a) az egyrészről az Európai Közösség, másrészről Dánia kormánya és a Feröer-szigetek helyi kormánya között létrejött megállapodás 3. jegyzőkönyvének a »származó termék« fogalmának meghatározásáról és az igazgatási együttműködés módszereiről szóló 16. cikkében megállapított származási igazolás; és

⁽⁷⁾ HL L 287., 2001.10.31., 12. o. A legutóbb a 880/2007/EK rendelettel (HL L 194., 2007.7.26., 3. o.) módosított rendelet.

b) a Feröer-szigetek alábbi hatóságának nyilatkozata az V. mellékletben található szöveggel:

Heilsufrøðiliga starvsstovan/Élelmiszer-, állat-egészségügyi és környezetvédelmi szolgálat

Falkavegur 6, 2. floor.

FO-100 TÓRSHAVN

FAROE ISLANDS

Tel.: 00 298 35 64 00

Fax: 00 298 35 64 01

Ügyelet telefonszáma: 00 298 55 64 03 (nyitva 23.00 óráig)

E-mail: HFS@HFS.FO

Web: www.hfs.fo".

2. A II. mellékletben a 09.0689 tételszámmra vonatkozó szöveget e rendelet I. mellékletének szövege váltja fel.

3. E rendelet II. mellékletének szövegét V. mellékletként kell csatolni.

2. cikk

Az 1. cikk (2) bekezdésétől eltérve a vámkontingens a 2007-es naptári évre 10 833 tonna.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Rendelkezéseit 2007. december 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2007. november 26-án.

a Bizottság részéről
Mariann FISCHER BOEL
a Bizottság tagja

I. MELLÉKLET

Tételszám	KN-kód	Leírás	Vámkontingens (tonna)	Vámtétel	Származási hely
„09.0689	ex 2309 90 10 (*) ex 2309 90 31 (*) ex 2309 90 41 (*)	Haltáplálék	20 000	0	Feröer-szigetek

(*) A preferenciális behozatali rendszerbe tartozó haltáp nem tartalmazhat az összetevői között szereplő gabonákban természetesen jelen lévő gluténon felül hozzáadott glutént."

II. MELLÉKLET

„V. MELLÉKLET

A FERÖER-SZIGETEKI HATÓSÁGOK NYILATKOZATA

bolgárul:	„Продуктите от риба, предназначени за храна на животни, изнасяни за ЕС по преференциални квоти, не съдържат добавъчен глутен, освен глутена, който присъства естествено в зърнените храни, които могат да влязат в състава на тези продукти.“
spanyolul:	«Estos piensos para peces exportados a la UE al amparo del contingente preferencial no contienen gluten añadido, con excepción del presente de manera natural en los cereales que puedan intervenir en su composición.»
csehül:	„Toto rybí krmivo vyvážené do EU v rámci preferenční kvóty neobsahuje přidaný lepek, kromě lepku přirozeně přítomného v obilovinách, který se může dostat do složení rybího krmiva.“
dánul:	»Dette fiskefoder, der eksporteres til EU inden for rammerne af præferencetoldkontingentet, indeholder ikke anden gluten end den, der forekommer naturligt i det korn, der kan anvendes i fiskefodersammensætningen.«
németül:	„Dieses im Rahmen des Präferenzzollkontingents in die EU ausgeführte Fischfutter enthält außer dem Gluten, das von Natur aus in dem im Fischfutter enthaltenen Getreide vorhanden ist, kein zugesetztes Gluten.“
észtil:	„Sooduskvootide raames ELI eksporditud kalasööt ei sisalda lisatud gluteeni peale teraviljas looduslikult esineva gluteeni, mis kokkusegamisel võib sattuda kalasööda sisse.“
görögül:	«Οι ιχθυοτροφές που εξάγονται στην ΕΕ βάσει της προτιμησιακής ποσοστωσης δεν περιέχουν πρόσθετη γλουτένη, επιπλέον της γλουτένης που απαντάται υπό φυσική μορφή στα σιτηρά τα οποία ενδέχεται να αποτελούν συστατικό στοιχείο της σύνθεσης των ιχθυοτροφών.»
angolul:	‘This fish feed exported to the EU under preferential quota does not contain added gluten, in addition to the gluten naturally present in the cereals that may enter in the compounding of the fish feed.’
franciául:	«Ces aliments pour poissons exportés vers l’Union européenne dans le cadre du contingent préférentiel ne contiennent pas de gluten autre que celui naturellement présent dans les céréales qui peuvent entrer dans la composition des aliments pour poissons.»
olaszul:	«Gli alimenti per pesci esportati nell’UE nell’ambito del presente contingente preferenziale non contengono glutine aggiunto, oltre al glutine naturalmente presente nei cereali che possono entrare nella composizione degli alimenti per pesci.»
lettül:	“Šīs preferenciālās kvotas ietvaros uz ES eksportētai zivju barībai nav pievienots lipekļis papildus tam lipeklim, kas dabiski atrodams labībā un var nonākt zivju barības maisījumā.”
litvánul:	„Šiame į ES pagal lengvatinę kvotą eksportuojamame žuvų pašare nėra pridėta daugiau glitimo, nei jo natūraliai yra grūduose, kurie gali būti viena iš žuvų pašaro sudėtinių dalių.“
magyarul:	„A preferenciális vámkontingens keretében az EU-ba exportált haltáp nem tartalmaz az össze-tevői között szereplő gabonákban természetesen jelen lévő gluténon felül hozzáadott glutént.“
máltaiul:	“Dan l-ghalf tal-hut esportat għall-UE skond kwota preferenzjali ma fihx gluten miżjud, minbarra dak il-gluten li jinstab fiċ-ċereali b'mod naturali, li jista' jiġi mhallat ma' l-ghalf tal-hut.”
hollandul:	„Dit visvoeder dat naar de EU wordt uitgevoerd in het kader van het preferentiële contingent, bevat geen toegevoegde gluten bovenop de gluten die van nature aanwezig zijn in het graan dat is gebruikt bij de samenstelling van het visvoeder.“
lengyelül:	„Niniejszy wywóz paszy dla ryb do UE w ramach preferencyjnego kontyngentu nie zawiera dodatku glutenu, ponad tę ilość glutenu, która występuje naturalnie w zbożach, które mogą wchodzić w skład tej paszy.“
portugálul:	«Os alimentos para peixe exportados para a UE ao abrigo de contingentes preferenciais não podem conter glúten adicionado, para além do glúten naturalmente presente nos cereais que podem entrar na composição dos alimentos para peixe.»

- románul:* „Această hrană pentru pești exportată în UE în cadrul contingentului preferențial nu conține gluten ca aditiv, cu excepția celui care se găsește în mod natural în cerealele care pot intra în compoziția acestor produse.”
- szlovákul:* „Toto krmivo pre ryby vyvázané do EÚ v rámci preferenčnej kvóty neobsahuje pridaný lepok iný ako lepok prirodzene obsiahnutý v obilninách, ktoré môžu tvoriť zložku krmiva pre ryby.”
- szlovénül:* „Ta hrana za ribe, ki se izvažata v EU v preferencialni kvoti, ne vsebuje dodanega glutena poleg tistega, ki je naravno prisoten v žitaricah, ki se lahko nahajajo v tej hrani.”
- finnül:* ”Tässä etuuskiintiössä EU:hun viety kalanrehu ei sisällä lisättyä gluteenia kalanrehun valmistuksessa mahdollisesti käytettävässä viljassa luonnostaan olevan gluteenin lisäksi.”
- svédül:* ”Detta fiskfoder, som exporteras till EU inom ramen för en förmånskvot, innehåller inte tillsatser av gluten utöver det gluten som förekommer naturligt i den spannmål som kan ingå i fiskfodret.”
-